



**Українська Греко-Католицька  
Церква Св. Софії  
St. Sophia Ukrainian Greek-Catholic  
Church**



8312 White Oak Road, Garner, NC 27529

Phone: (919) 376-8099

[www.stsophiaugcc.com](http://www.stsophiaugcc.com)

вч. архипресвітер Марко Шуї, Декан Середньо-атлантичного  
деканату

о. Матей Шрьодер, Парох

Very Reverend Archpriest Mark Shuey, Dean of the Mid-Atlantic  
Deanery

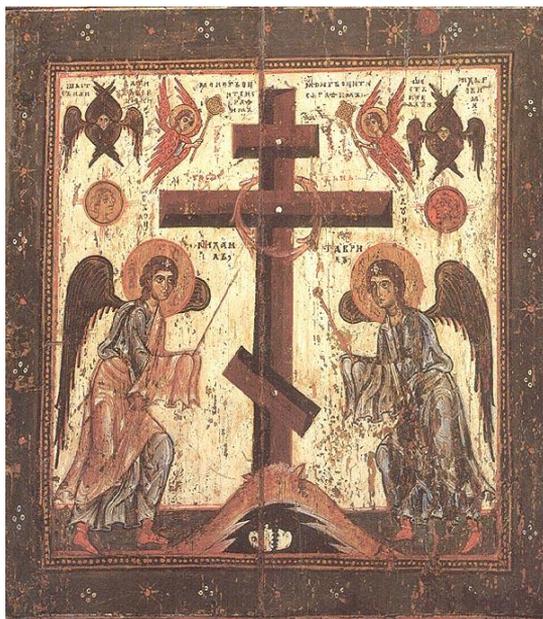
Rev. Matthew Schroeder, Pastor

*Слава Ісусу Христу! / Glory to Jesus Christ!*

*8 березня 2026/8 March 2026*

3-а Неділя Великого Посту (Хрестопоклонна)

3<sup>rd</sup> Sunday of Great Lent (Veneration of the Holy Cross)



# ОГОЛОШЕННЯ

## **ПАРАФІЯЛЬНИЙ РОБОЧИЙ ДЕНЬ**

У суботу, 14 березня, з 9:00 до 12:00 відбудеться парафіяльний робочий день. Метою роботи буде підготовка нашої площі до численних гостей, які відвідають нас з нагоди парафіяльного дня реколекції, розпродажу пасок та, звичайно ж, святкування Великодня.

## **МАЙСТЕРНЯ ПИСАНОК**

Майстерня писанок проходитиме після Літургії о 10:30 у всі неділі Великого посту. Запрошуються люди будь-якого рівня досвіду у писанні писанок, від експертів до абсолютних початківців.

## **СОРОКОУСТІ 2026 — ЗАДУШНІ СУБОТИ**

Цього року Задушні суботи припадають на 7 та 28 лютого, 7 та 14 березня та 23 травня. Якщо ваша родина ще не надала список померлих, будь ласка, зробіть це якомога швидше, щоб вони могли скористатися всіма нашими молитвами.

## **МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ**

Просимо молитися за здоров'я пані Володимири, пані Анни, нашого отця пароха, Олі, отця Марка Шуя, за пана Паладійчука, пана Роберта Речіньєло, Бес Оканр, Джанит Гемингвей, Павла Фернандез, Джо-Ан Нагірної, Ольги Бодурінової та за всіх у парафії і в наших сім'ях, які потребують молитов.

Також у своїй любові моліться за здоров'я нашого ближнього, Дена Тауера.

Якщо у Вас особливі намірення, прошу подати їх до бюлетеню, і ми всі як парафіяльна родина зможемо молитися за Вашу потребу.

## **ЩИРО ДЯКУЄМО НАШИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ...**

**Нехай Господь Бог пом'яне вашу добросердечність у Його Царстві!**

# ANNOUNCEMENTS

## **PARISH WORK DAY**

There will be a parish work day on Saturday, 14 March from 9 AM to 12 PM. The aim of the work will be to prepare our property for the many guests who will visit on account of the Parish Day of Recollection, the Paska/Babka Sale and, of course, the glories of Pascha.

## **PYSANKY WORKSHOP**

There will be a pysanky workshop after the 10:30 Liturgy on all the Sundays of Great Lent. All levels of experience with making pysanky are welcome from experts to absolute beginners.

## **SOROKOUSTY 2026—SATURDAYS OF THE DEPARTED**

This year, the Saturdays of the Departed are 7 and 28 February, 7 and 14 March and 23 May. If your family has not turned in a list of your deceased members, please do soon, so that they can benefit from all our prayers.

## **PRAYER INTENTIONS**

\* Please continue to pray for the health our parishioners and friends: pani Volodymyra Paladiychuk, pani Anna, Father Mark Shuey, Mr. Paladiychuk, Robert Reciniello, Bess O'Connor, Janet Hemingway, Paul Fernandez, Mary Jo Smith, JoAnn Nahirny, Olga Bodurinova, and for all our parishioners and their needs.

Also, in your charity, pray for the health of our neighbor, Dan Tower.

Also, if you have a special intention, consider placing a prayer request in the bulletin, so we as a parish family may pray for you.

## **HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS...**

**May the Lord remember your kindness in His Kingdom!**

Weekly Donation Report / Тижневий звіт пожертв

Income/Прибуток	1 March 2026
Недільна Збірка/ Sunday Collection	\$2,851
Свічки/Candles	\$57
<b>Сума/ Total</b>	<b>\$2,908</b>
Тижневий бюджет/ Weekly Budget	\$1,460
<b>Відмінність/ Difference</b>	<b>\$1,448</b>

Relief for Ukraine:

### Розклад Богослужіння/ Schedule of Divine Services

<b>8.III.2026 Неділя/ Sunday</b> <b>3-А НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ (ХРЕСТОПОКЛОННА)/ 3<sup>RD</sup></b> <b>SUNDAY OF GREAT LENT (VENERATION OF THE CROSS)</b> <b>Divine Liturgy/ Служба Божа (English)</b> <b>Служба Божа/Divine Liturgy (українською мовою)</b>	<b>8:30 AM</b> <b>10:30 AM</b>
9.III.2026 понеділок/Monday Liturgy of the Presanctified Gifts/ Літургія Преосвячених Дарів	<b>5 PM</b>
10.III.2026 вівторок/Tuesday Liturgy of the Presanctified Gifts/ Літургія Преосвячених Дарів	5 PM
11.III.2026 середа/Wednesday Liturgy of the Presanctified Gifts/ Літургія Преосвячених Дарів	6 PM
12.III.2026 четвер/Thursday Liturgy of the Presanctified Gifts/ Літургія	5 PM

Преосвячених Дарів	
13.III.2026 п'ятниця/Friday Літургія Преосвячених Дарів і Хресна Дорога/Liturgy of the Presanctified Gifts and Way of the Cross	6:30 PM
14.III.2026 субота/Saturday Задушна Субота/Saturday of the Departed Служба Божа/Divine Liturgy Вечірня/Vespers	10 AM 5:30 PM
<b>15.III.2026 Неділя/ Sunday</b> <b>4-А НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ (СВ. ЙОАНА, ЩО НАПИСАВ ЛІСТВИЦЮ)/ 3<sup>RD</sup> SUNDAY OF GREAT LENT (ST. JOHN CLIMAKOS)</b> <b>Divine Liturgy/ Служба Божа (English)</b> <b>Служба Божа/Divine Liturgy (українською мовою)</b>	<b>8:30 AM</b> <b>10:30 AM</b>

Сповідь/ Confession: 20 хвилин до кожної Літургії/ 20 minutes before each Liturgy.

*Третя Неділя  
Великого Посту—  
Неділя Святого  
Пречистого і  
Животворящого  
Хреста (Глас 6)*

*Third Sunday of the  
Great Fast—The  
Sunday of the Holy and  
Life-Giving Cross  
(Tone 6)*

**Тропар (Глас 6)**

Ангельські сили на гробі  
твоїм\* і сторожі  
омертвіли;\* Марія ж  
стояла при гробі,\*

**Тропар, Tone 6**

Angelic powers were upon  
Your tomb and the guards  
became like dead men; Mary  
stood before Your tomb

шукаючи пречистого тіла  
твого.\* Полонив ти ад і,  
не переможений від  
нього,\* зустрів ти Діву,  
даруючи життя.\*  
Воскреслий з мертвих  
Господи, слава тобі!

***Тропар Посної Тріоди,  
Глас 1***

Спаси, Господи, людей  
твоїх\* і благослови  
насліддя твоє,\* перемоги  
благовірному народові на  
супротивників даруй\* і  
хрестом твоїм охорони  
люди твої.

Слава...і нині...

***Кондак Посної Тріоди,  
Глас 7***

Вже полум'яне оружжя не  
охороняє врат  
єдемських,\* на нього бо  
прийшло преславне  
погашення—Древо  
хресне,\* смерті жало і  
адову перемогу  
прогнано,\* і став ти,  
Спасе мій,\* перед тими,  
що в аді, кличучи.\*  
Увійдіть знову в рай.

***Замість Трисвятого***

Хресту твоєму  
поклоняємось, Владико, і  
святеє воскресення твоє  
славимо.

seeking Your most pure body.  
You captured Hades without  
being overcome by it. You met  
the Virgin and granted life. O  
Lord, risen from the dead, glory  
to You!

***Tropar of the Cross, Tone 1***

Save Your people, O Lord, and  
bless Your inheritance.\* Grant  
victory to Your faithful people  
against enemies,\* and protect  
Your community by Your  
cross.

Glory...Now...

***Kondak of the Triodion, Tone  
7***

No longer does the flaming  
sword guard the gate of Eden;\*  
the tree of the Cross has  
quenched its flames  
gloriously.\* The sting of death  
and the victory of Hades are  
banished,\* and You O my  
Saviour,\* came and called to  
those Hades:\* “Return again to  
Paradise!”

***Instead of “Holy God”***

To Your Cross, O Master, we  
bow in veneration, and we  
glorify Your holy Resurrection.  
(3)

**Прокімен Тріоди, Глас 6**

Спаси, Господи, людей твоїх і благослови насліддя твоє.

С. До тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався ти мовчки від мене.

**Prokimen of the Triodion, Tone 6**

Save Your people, O Lord\* and bless Your inheritance.

v. Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.

**ДО ЄВРЕЇВ  
ПОСЛАННЯ  
СВЯТОГО АПОСТОЛА  
ПАВЛА ЧИТАННЯ:**

Браття, маючи великого Первосвященника, Який пройшов небеса, – Ісуса, Божого Сина, – тримаймося визнання. Адже маємо не Такого Первосвященника, Який не може співчувати нашим слабкостям, але Який подібно до нас був випробуваний у всьому, за винятком гріха. Тому приступаймо сміливо до престолу благодаті, щоб одержати милість і знайти благодать для своєчасної допомоги. Оскільки кожний первосвященик, який вибирається з-поміж людей, настановляється для людей у Божих справах, аби приносити дари та жертви за гріхи, щоб міг співчувати необизнаним і тим, які заблу-

**A READING FROM THE  
LETTER OF SAINT PAUL,  
THE APOSTLE, TO  
HEBREWS:**

Brethren, since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession. For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but one who has similarly been tested in every way, yet without sin. So let us confidently approach the throne of grace to receive mercy and to find grace for timely help. Every high priest is taken from among men and made their representative before God, to offer gifts and sacrifices for sins. He is able to deal patiently with the ignorant and erring, for he himself is beset by weakness and so, for this reason, must make sin offerings for himself as well as for the people. No one takes this honor upon himself but

кали, адже й сам оточений неміччю, – і тому він повинен, як за людей, так і за себе, приносити жертви за гріхи. Та ніхто сам по собі не приймає честі, а тільки тоді, коли покликаний Богом, – як Аарон. Так і Христос не Сам Себе прославив, аби стати Первосвящеником, але Той, Хто сказав Йому: Ти – Мій Син, Я сьогодні породив Тебе. І в іншому місці говорить: Ти – Священик навіки, за чином Мелхиседека. (4:14-5:6)

### *Аллилуя, Глас 1*

Пом'яни соньм твій, що його придбав ти іздавна.  
С. Бог же—цар наш  
перше віку, вчинив  
спасення посеред землі.

### **ВІД МАРКА СВЯТОГО ЄВАНГЕЛІЯ ЧИТАННЯ:**

Сказав Господь: Хто хоче йти за Мною, нехай зречеться себе самого, візьме свій хрест і йде за Мною. Адже коли хто хоче душу свою спасти, той погубить її, а хто погубить свою душу задля Мене і Євангелія, той

only when called by God, just as Aaron was. In the same way, it was not Christ who glorified himself in becoming high priest, but rather the one who said to him: "You are my son; this day I have begotten you"; just as he says in another place: "You are a priest forever according to the order of Melchizedek." (4:14-5:6)

### *Alleluia, Tone 1*

Remember Your congregation which You acquired from the beginning.

v. But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth.

### **A READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO SAINT MARK:**

The Lord said, "Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me. For whoever wishes to save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake and that of the gospel will save it. What profit is there

спасе її. Бо яка користь людині, якщо придбає весь світ, але занапастить душу свою? Або що дасть людина взамін за душу свою? Бо коли хто посоромиться Мене і Моїх слів перед цим перелюбним і грішним родом, того і Син Людський посоромиться, коли прийде в славі Свого Отця з ангелами святими! Ісус промовив до них: Запевняю вас: деякі з тих, які стоять отут, не зазнають смерті, доки не побачать Боже Царство, що прийшло в могутності. (8:34-9:1)

***Задостойник  
Божественної Літургії  
Святого Василя  
Великого***

Тобою радується,  
Благодатная, всяка твар,  
ангельський собор і  
чоловічеський рід,  
освященний храм і раю  
словесний, дівственна  
похвало, що із неї Бог  
воплотився і младенцем  
став—перед віками  
сотворив і утробу твою  
просторішою небес  
учинив. Тобою радується,  
Благодатная, всяка твар,  
слава тобі.

for one to gain the whole world and forfeit his life? What could one give in exchange for his life? Whoever is ashamed of me and of my words in this faithless and sinful generation, the Son of Man will be ashamed of when he comes in his Father's glory with the holy angels." He also said to them, "Amen, I say to you, there are some standing here who will not taste death until they see that the kingdom of God has come in power." (8:34-9:1)

***Zadostoynyk of the Divine  
Liturgy of St. Basil the Great***

In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins' pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; and He who is our God before the ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you.

### **Причасний**

Знаменувалося на нас  
світло лица твого,  
Господи.  
Алилуя (3)

### **Communion verse**

Let the light of Your  
countenance, O Lord, shine  
upon us.  
Alleluia (3)

## **САЛАТА ЦЕРКОВНИХ ОТЦІВ**

## **CHURCH FATHERS' SALAD**



*A leader of a community asked Abba Poemen: “How can I gain the fear of God?” Abba Poemen replied: “How indeed can we gain the fear of God when we have bellies full of cheese and jars of salted fish?” ... Abba Joseph asked Abba Poemen: “How should we fast?” And Abba Poemen said: “I myself think it’s good to eat every day a little at a time so as not to get full.” Abba Joseph said: “Well, when you were young, didn’t you used to fast for two days at a time?” And the old man said:*

*“Believe me, indeed I did, for three days, and even a week. But the great elders tried all of this, and found that it is good to eat every day a little less each time. In this way, they showed us the royal highway, for it is light and easy.”—St. Poemen*

*Один керівник громади запитав авву Пімена: «Як я можу здобути страх Божий?» Авва Пімен відповів: «Як ми можемо здобути страх Божий, коли маємо животи, повні сиру, і банки солоні риби?»... Авва Йосип запитав авву Пімена: «Як нам слід постити?» Авва Пімен сказав: «Я сам вважаю, що добре їсти щодня потроху, щоб не переїдати». Авва Йосип*

сказав: «Ну, коли ти був молодим, хіба ти не постив два дні і поспіль?» І старець сказав: «Повірте мені, я постив три дні, і навіть тиждень. Але великі старці спробували все це і виявили, що добре їсти щодня трохи менше. Таким чином вони показали нам царський шлях, бо він легкий і легкий». — Святий Пімен

*There was a man who was leading an ascetic life and not eating bread. He went to visit an old man. It happened that pilgrims also dropped by, and the old man fixed a modest meal for them. When they sat together to eat, the brother who was fasting picked up a single soaked pea and chewed it. When they arose from the table, the old man took the brother aside and said: "Brother, when you go to visit somewhere, do not display your way of life, but if you want to keep to it, stay in your cell and never come out." He accepted what the old man said, and after that behaved like the others whenever he met with them.—Apothegmata Patrum [We see here the sharp contrast between Christian fasting, which, according to the precept of the Lord Jesus, is done in secret and certain false fasts, like the blasphemous "fast" of Ramadan, in which the Mohammedans gorge themselves with food before sunrise and after sunset, and then make a great show of "fasting" during daylight hours.]*

Був один чоловік, який вів аскетичний спосіб життя і не їв хліба. Він пішов відвідати старого чоловіка. Траплялося, що заходили й паломники, і старець приготував для них скромну вечерю. Коли вони сіли разом їсти, брат, який постив, взяв одну замочену горошину і розжував її. Коли вони встали з-за столу, старець відвів брата вбік і сказав: «Брате, коли йдеш кудись у гості, не виставляй напоказ свій спосіб життя, але якщо хочеш його дотримуватися, залишайся у своїй келії і ніколи не виходь». Він прийняв слова старого і після цього поведився як інші, коли зустрічався з ними. — *Apothegmata Patrum* [Тут ми бачимо різкий контраст між християнським постом, який, згідно з заповіддю Господа Ісуса, здійснюється таємно, і певними фальшивими постами, такими як

*богохульний «піст» Рамадану, під час якого мусульмани наїдаються до сходу сонця і після заходу сонця, а потім влаштовують велике видовище «посту» вдень.]*

*The point is not only that we should come to church each day, that we should continually listen to one and the same thing, and that we should fast for the whole Forty Days. No! If we, from continually coming here and listening to the teaching, do not acquire anything and do not derive any good for our soul from the time of the fast all this does not procure for us any benefit, but rather serves for our greater condemnation, when despite such concern for us by the Church we remain just the same as before. – St. Basil the Great*



*Річ не лише в тому, щоб ми щодня приходили до церкви, постійно слухали одне й те саме і постили всі сорок днів. Ні! Якщо ми, постійно приходячи сюди та слухаючи повчання, нічого не здобуємо і не отримуємо жодної користі для душі з часу посту, то все це не приносить нам жодної користі, а навпаки, служить нашому більшому осуду, коли, незважаючи на таку турботу про нас Церкви, ми залишаємося такими ж, як і раніше. – Святий Василій Великий*

# Children's Worship Bulletin™

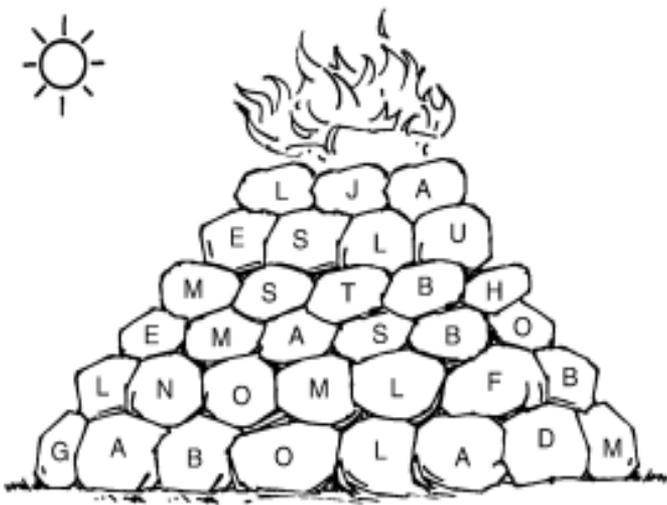
Ages 7+

March 8, 2026 • Hebrews 4:14-16

## Jesus the Great High Priest

The high priest made sacrificial offerings to God.

On the altar stones, cross out every letter that is in the word LAMB.  
Put the remaining letters in the blanks to find the priest's name.



Our great high priest who has gone through the heavens is

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Jesus our high priest was perfect.  
Though tempted, He never sinned.

Find the missing words on the grid and write them in the blanks.  
The first letter of each word begins in the square with the given symbol. Words may go in any direction from the first letter.

■	S	S	B	P	A	#	B	+	T	H	I	Z	E	
	G	Y	E	R	Y	E	H	I	◁	W	E	O		
	Z	R	M	S	M	E	*	U	G	R	A	T		
^	Y	E	T	P	S	N	B	□	J	P	T	Y		
	T	V	T	E	A	E	E	Z	U	M	T			
	E	▷	E	V	B	E	T	N	O	Y	♥	S	A	
	D	R	L	V	▲	H	B	H	K	E	I	T		
	S	E	R	A	G	T	H	I	A	N	S			
	E	K	V	E	I	M	R	N	Z	E	A			
	N	E	S	→	W	*H	▷	P	Y	P	U	E	◆	W

We do not ▲ \_\_\_\_\_ a

\* \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_

who is \* \_\_\_\_\_ to

■ \_\_\_\_\_ with

our ◆ \_\_\_\_\_ ,

but we have one who has # \_\_\_\_\_

+ \_\_\_\_\_ in

◁ \_\_\_\_\_ ▷ \_\_\_\_\_ ,

□ \_\_\_\_\_ as we are - ^ \_\_\_\_\_

was → \_\_\_\_\_ ♥ \_\_\_\_\_ .

Because Jesus is our High Priest,  
we don't fear coming before God.

Cross out 9 ways we might expect sinful people to come  
before God. Write the remaining letters in order in the blanks.

W	A	W	K	W	A	R	D	L	Y	I	T
H	C	T	I	M	I	D	L	Y	O	N	F
I	U	N	C	E	R	T	A	I	N	L	Y
D	B	A	S	H	F	U	L	L	Y	E	N
M	E	E	K	L	Y	R	A	R	E	L	Y
S	U	S	P	I	C	I	O	U	S	L	Y
C	H	E	S	I	T	A	N	T	L	Y	E
D	E	S	P	O	N	D	E	N	T	L	Y

Let us approach the throne of grace

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





God not only offers us forgiveness. He offers us help when we need Him.

Match a 3-letter word from the right column with a phrase on the left where it would fit. Use the letters to find what God freely gives us when we come to Him in prayer.



s o p up the gravy

1 2 3

little red

4 5 6

coffee

7 8 9

a young

10 11 12

trim to

13 14 15

a sad

16 17 18

cry

hen

fit

lad

mug

sop

We may receive

7 5 17 16 18 11 6 12

9 17 11 16 5 15 2 4 5 10 3

14 6 2 8 17 15 14 7 5

2 13 6 5 5 12